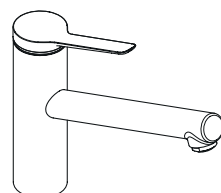


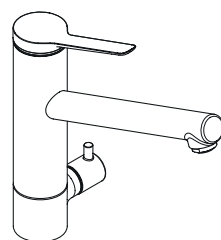
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SI	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	27
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	28
JP	取扱説明書 / 施工説明書	29
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	32



Zesis M33 150 1jet
74802XXX

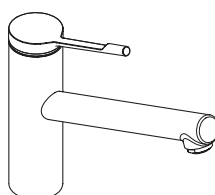
Zesis M33 150 Eco 1jet
74811000

**Zesis M33 150 CoolStart
EcoSmart 1jet**
74813000

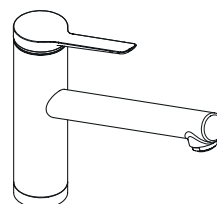


Zesis M33 200 CoolStart 1jet
74807000

Zesis M33 200 1jet
74808000



**Zesis M34 150
1jet**
74815XXX



**Zesis M33 160
1jet**
74805000



Magyar



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- 74811000:** A vízcsapot nem lehet átfolyós vízmelegítővel használni.
- 74807000, 74808000:** Csak a DVGW-jelzéssel ellátott mosogató- vagy mosógépeket szabad kiegészítő biztosítás nélkül a készülék csatlakozószelvényéhez csatlakoztatni. Amennyiben nem csatlakoztatnak felhasználót a készülék csatlakozószelvényéhez, akkor ezt be kell dugaszolni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás (lásd a oldalon 37)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Méretet (lásd a oldalon 45)



Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 47)



Tartozékok (lásd a oldalon 42)

XXX = Színkódolás
000 = Króm

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)



Adapter (G³/₈ / G¹/₂)

#93395000 (lásd a oldalon 42)



Tisztítás (lásd a oldalon 48)



Használat (lásd a oldalon 38)

- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65 °C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vizénél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőtelepíteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

Magyar



Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött	- A perlátort megtisztítani / kicserélni.
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Vízkilépés a billenthető kifolyó területén	- Tömítőgyűrű meghibásodott	- Tömítőgyűrű kicserélése
Vízkilépés a rögzítőrúdon	- Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott	- Tömítőgyűrű kicserélése
túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.



Türkçe



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- **74811000:** Armatür bir akış ısıtıcısı ile birlikte kullanılamaz.
- **74807000, 74808000:** Sadece DVGW işaretiyle sahip bulaşık ya da çamaşır makineleri ek emniyet olmadan cihaz bağlantı valfine bağlanmalıdır. Cihaz bağlantı valfine bir tüketici bağlanmayacaksa, bunun tapa ile kapatılması gerekir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama (bakınız sayfa 37)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



Ölçüleri (bakınız sayfa 45)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 47)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 42)

- XXX = Renkler
- 000 = Krom
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic

Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



- Adaptör (G^{3/8} / G^{1/2})
- #93395000 (bakınız sayfa 42)



Temizleme (bakınız sayfa 48)



Kullanımı (bakınız sayfa 38)

- Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.
- Bağlantı hatlarında bir problem oluşumunu önlemek için, uzun süre kullanılmadığında, fakat en az her 3 günde bir armatür, dengeli bir çıkış sıcaklığı elde edilene kadar sıcak ve soğuk yönünde açılmalıdır.

arıza	sebebi	yardım
Az su geliyor	- Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş	- Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Döner çıkış bölgesinden su çıkışı	- O-ring arızalı	- O-ringi değiştirin
Sabitlenme kutusundan su çıkışı	- Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	- O-ringi değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın



Türkçe

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

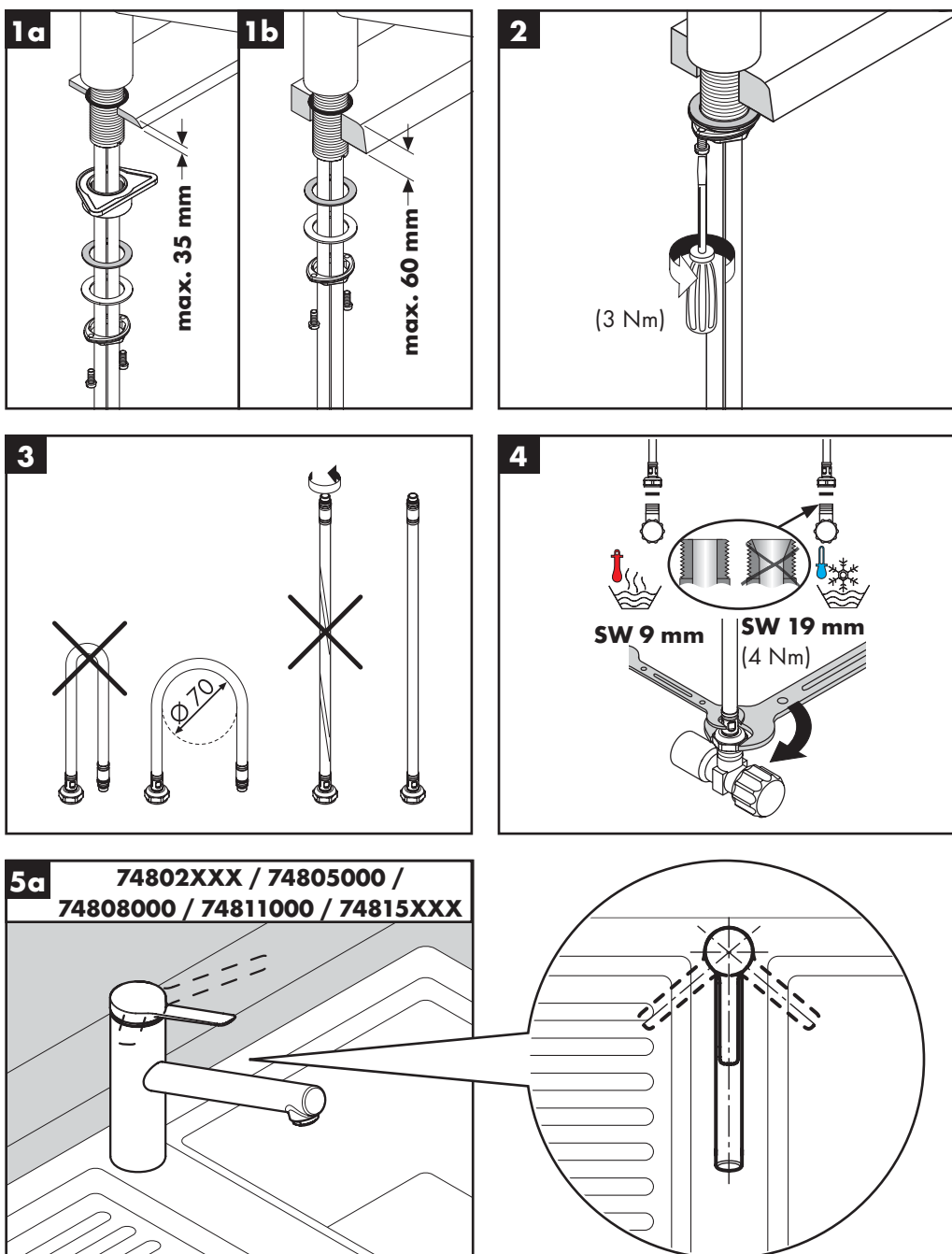
Albert Emlek

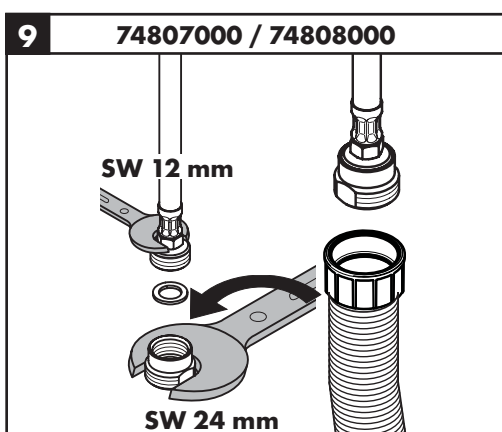
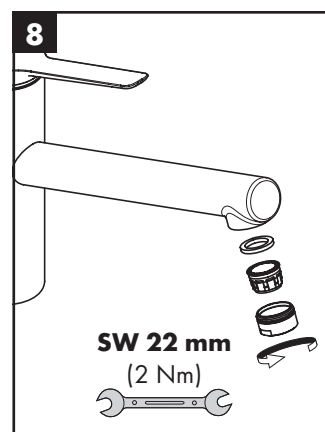
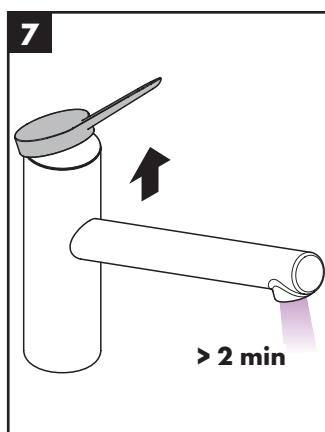
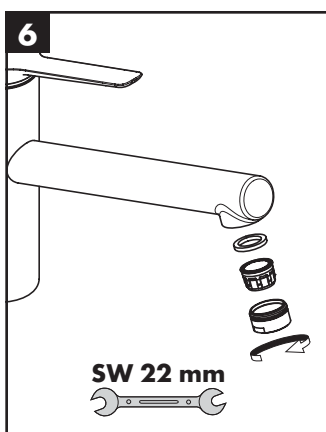
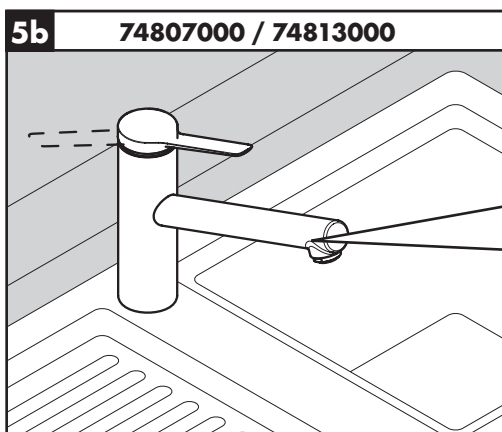
Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

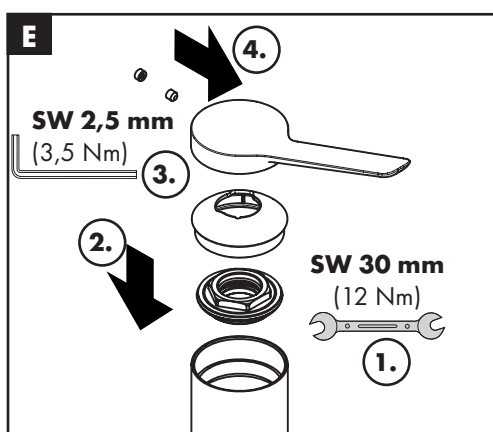
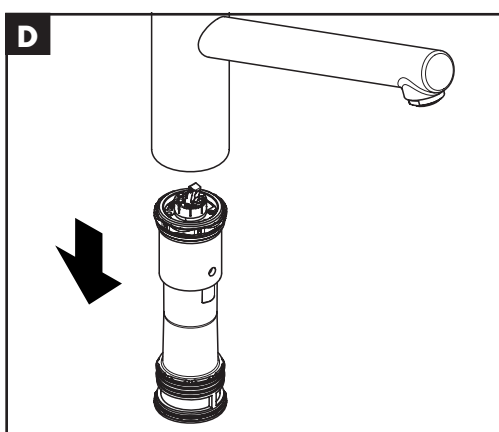
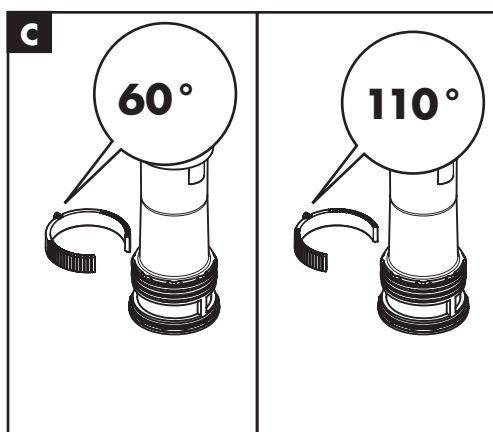
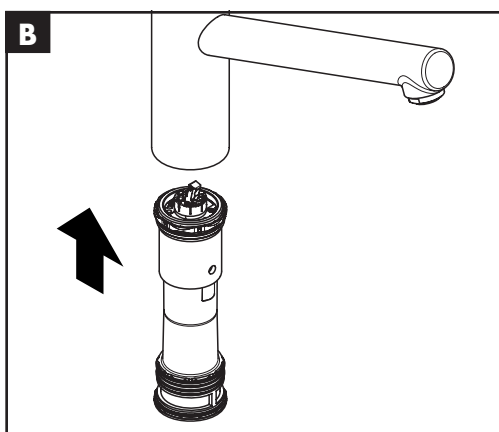
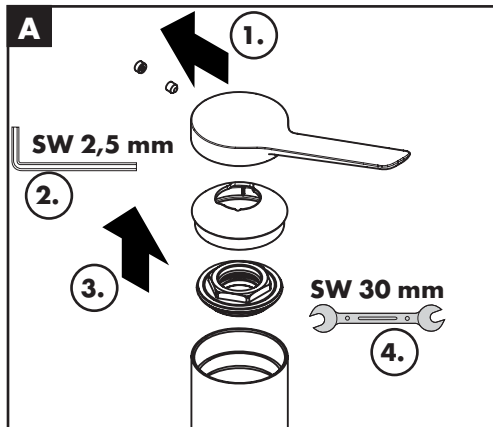
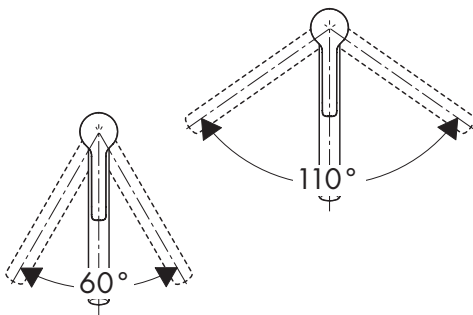
Montajı (bakınız sayfa 34)







**74802XXX / 74808000 / 74811000 /
74815XXX / 74808000 / 74807000 /
74813000**





60 °C



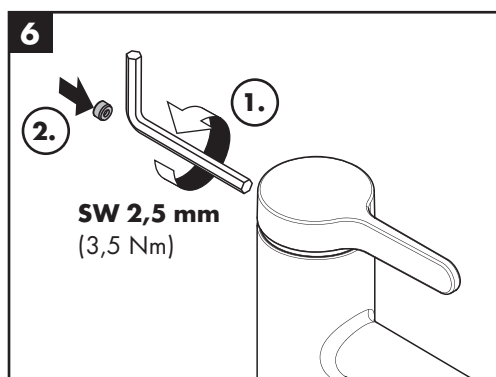
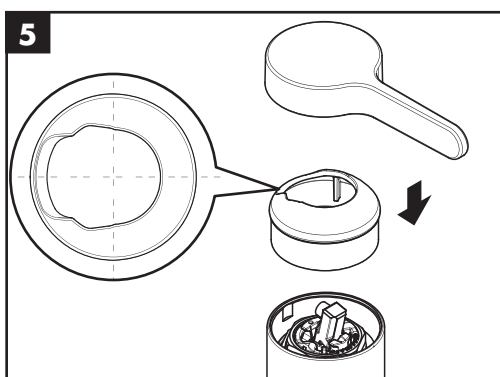
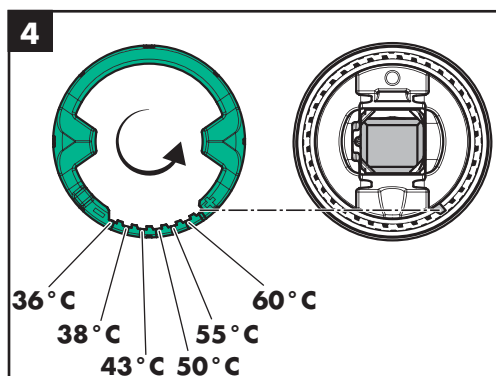
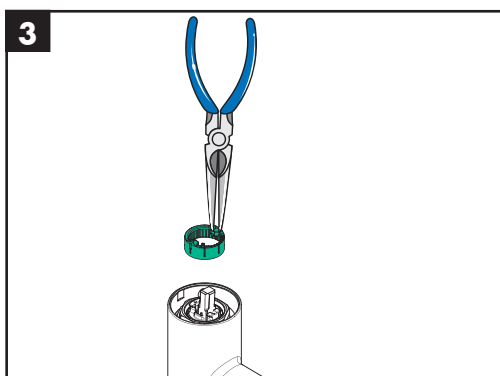
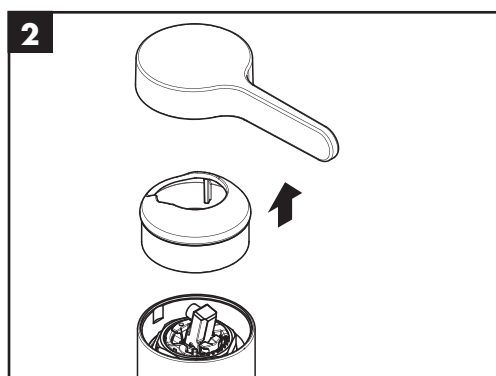
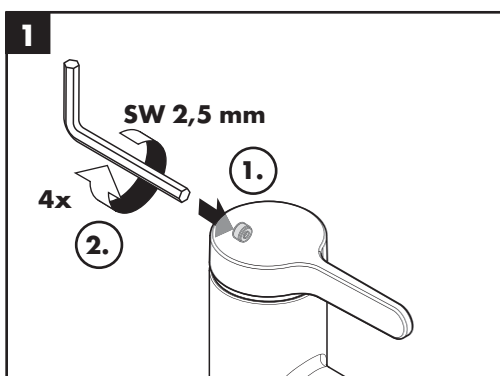
10 °C



0,3 MPa

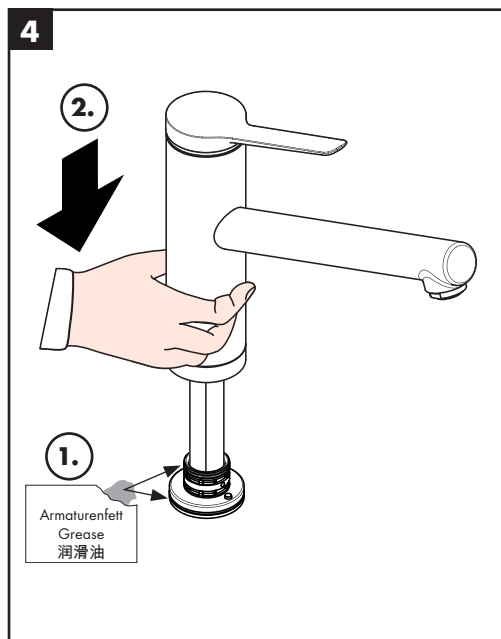
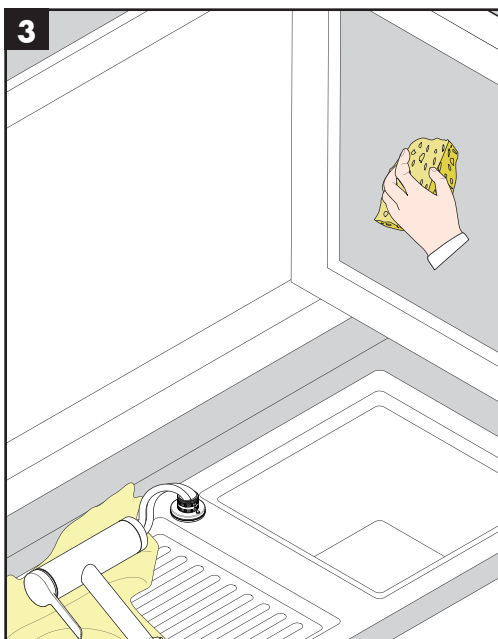
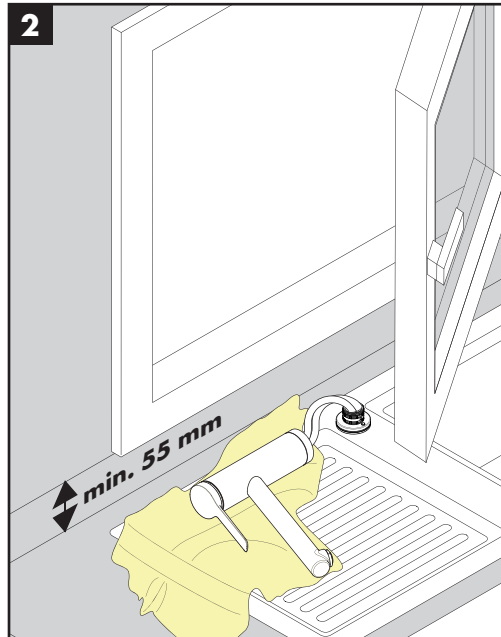
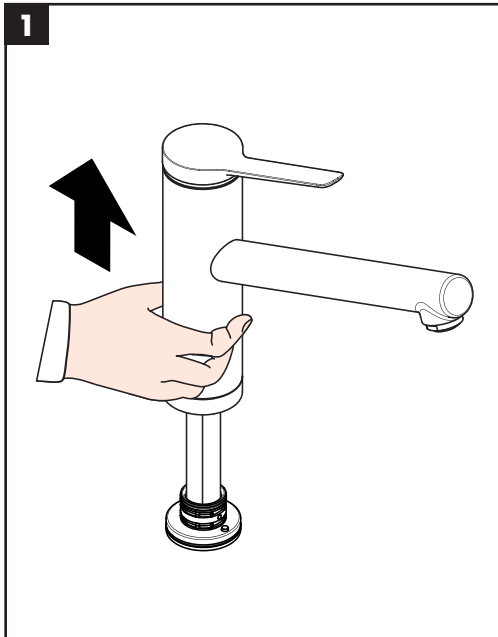
0,3 МПа

میجابسکال 0,3





Zesis M33 160 1jet 74805000

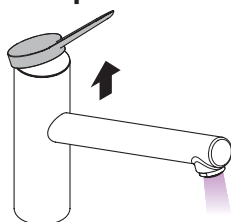




Zesis M33 150 1jet 74802XXX

Zesis M33 160 1jet 74805000

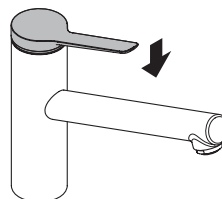
Zesis M33 200 1jet 74808000



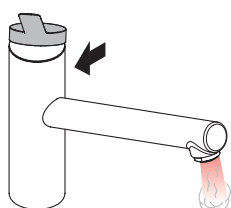
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /
 åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /
 открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /
 Otváranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti /
 avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape /
 فتح / 開く

Zesis M33 150 Eco 1jet 74811000

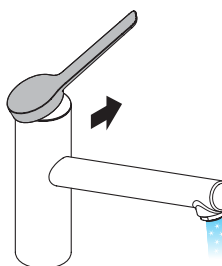
Zesis M34 150 1jet 74815XXX



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle / إغلاق / 閉じる

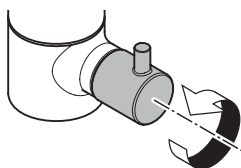


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / ساخن / 温かい

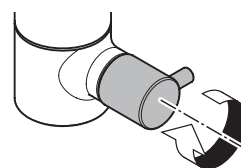


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / κρύο /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /
 i frohtë / بارد / 冷たい

Zesis M33 200 1jet 74808000



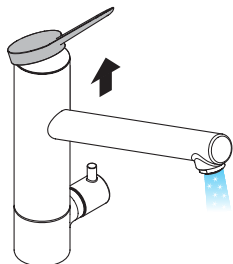
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /
 åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /
 открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /
 Otváranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti /
 avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape /
 فتح / 開く



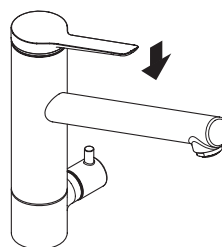
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle / إغلاق / 閉じる



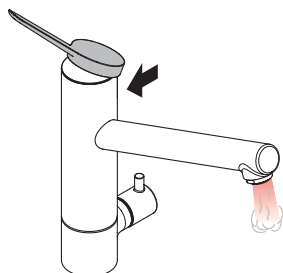
Zesis M33 200 CoolStart 1jet 74807000



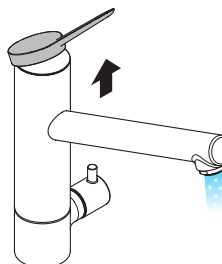
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /
 åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /
 открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /
 Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti /
 avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / hare /
 فتح / 開く



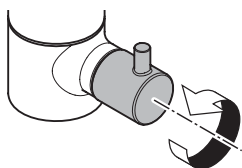
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затварање /
 mbylle / إغلاق / 閉じる



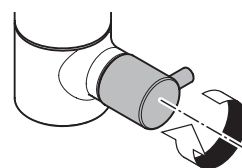
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / ساخن / 温かい



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / κρύο /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /
 i ftohtë / بارد / 冷たい



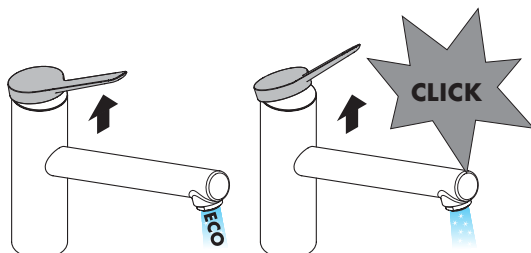
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /
 åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /
 открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /
 Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti /
 avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / hare /
 فتح / 開く



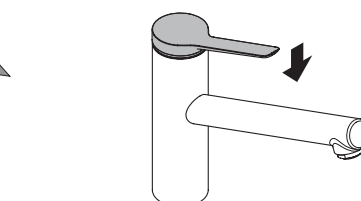
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затварање /
 mbylle / إغلاق / 閉じる



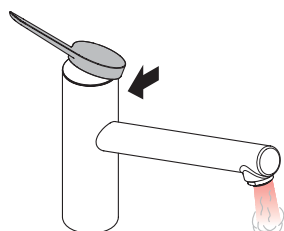
Zesis M33 150 CoolStart EcoSmart 1jet 74813000



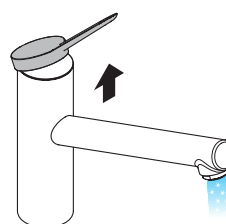
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /
åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /
открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /
Отваранье / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti /
avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hare /
فتح / 開く



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
заккрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /
sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
mbylle / إغلاق / 閉じる



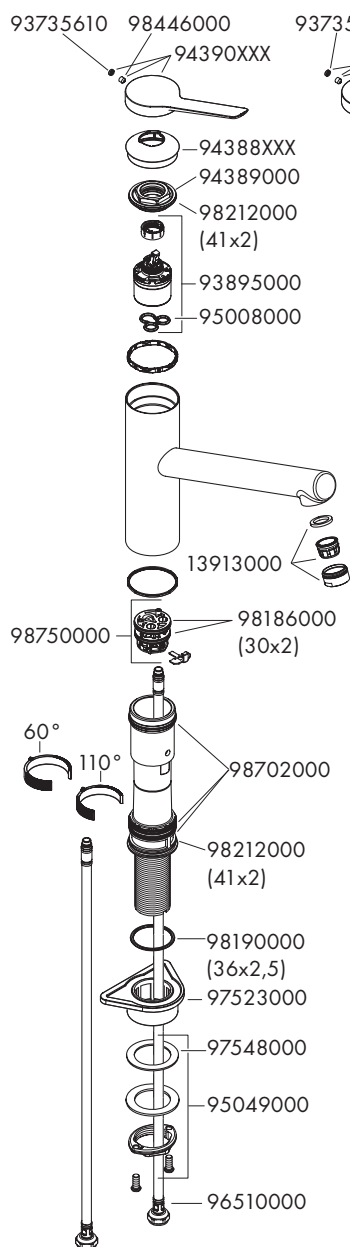
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
ζεστό / toplo / kuuum / karsts / topla / varm / тепло /
i ngrohtë / ساخن / 温かい



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / κρύο /
mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /
i frohtë / بارد / 冷たい



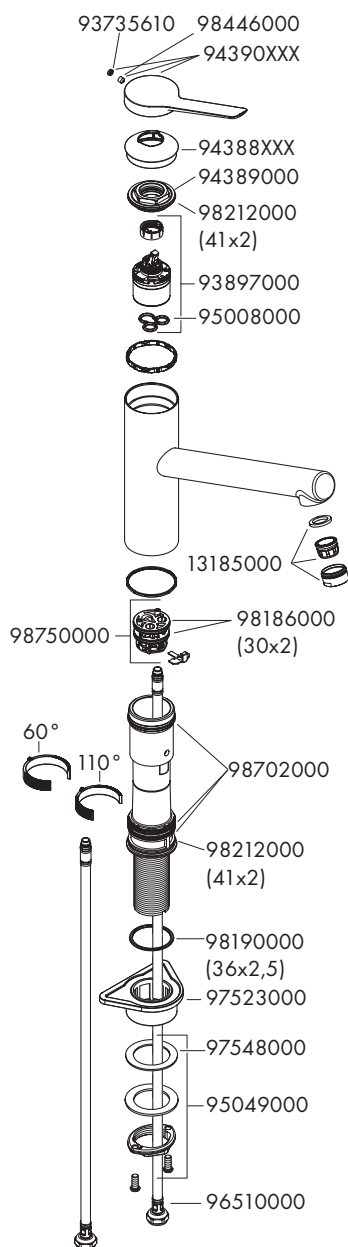
Zesis M33 150 1jet 74802XXX



Zesis M34 150 1jet 74815XXX



Zesis M33 150 Eco 1jet 74811000

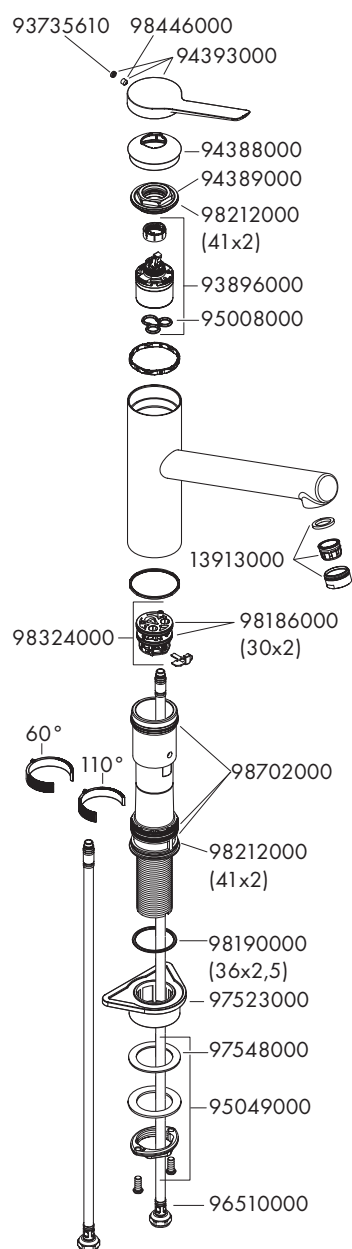


G^{3/8} / G^{1/2}
93395000

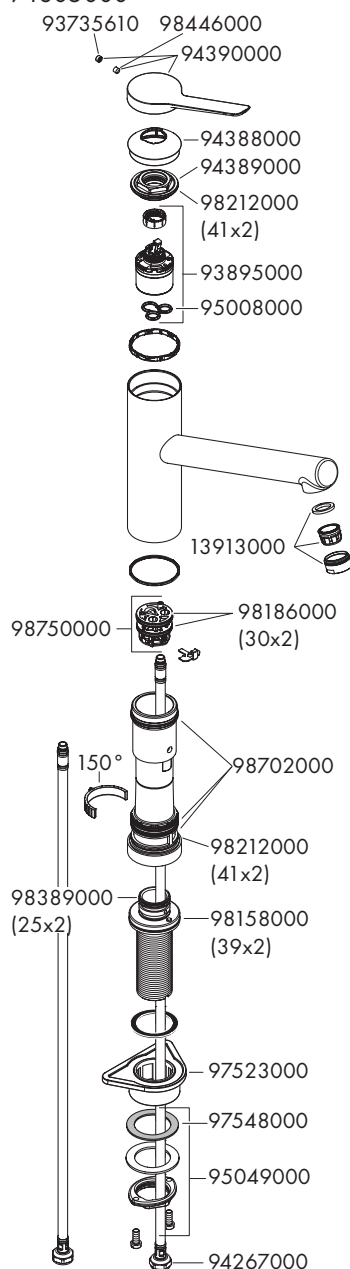




Zesis M33 150 CoolStart EcoSmart 1jet
74813000

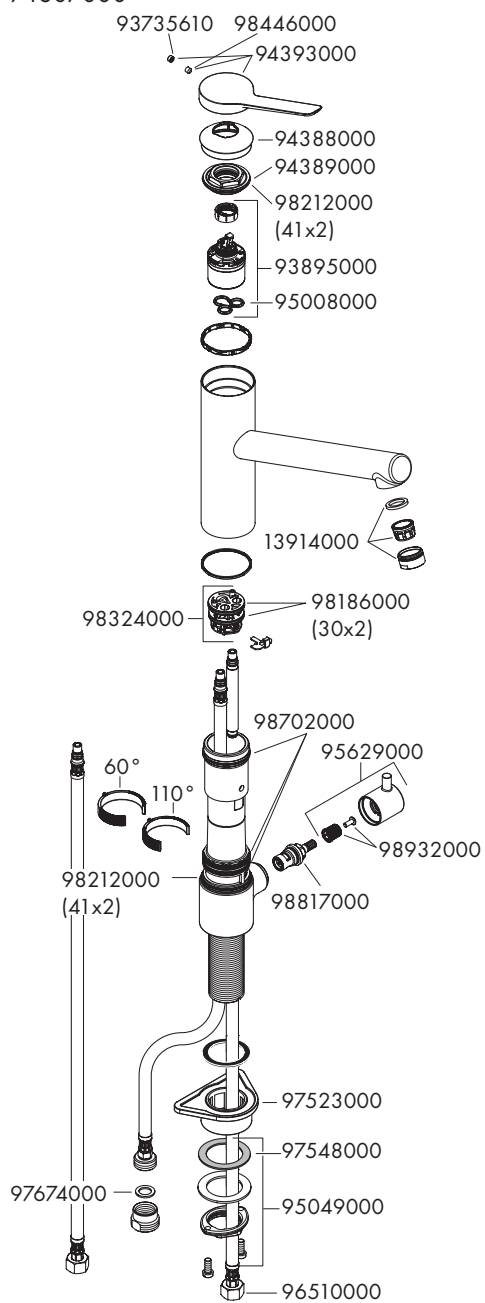


Zesis M33 160 1jet
74805000

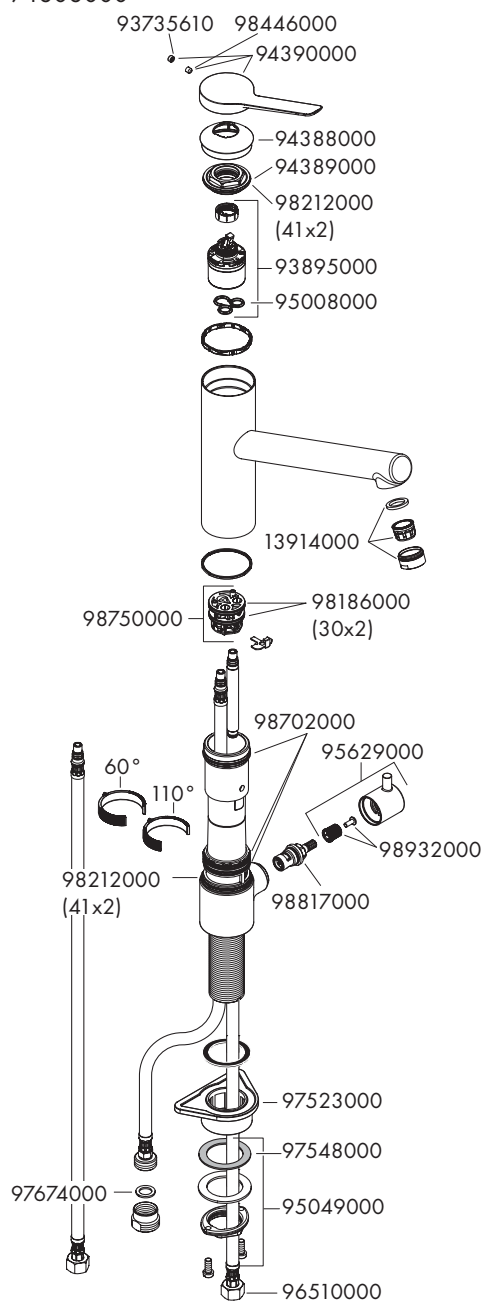




Zesis M33 200 CoolStart 1jet 74807000



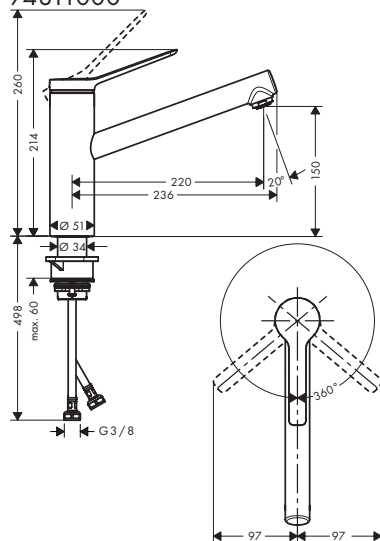
Zesis M33 200 1jet 74808000



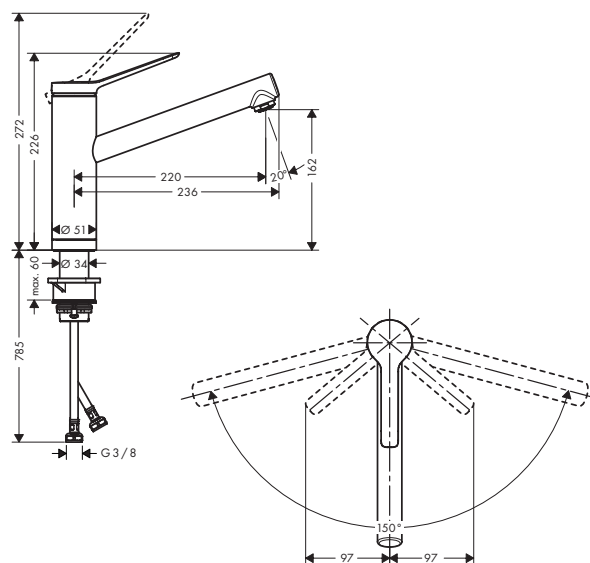


Zesis M33 150 1jet
74802XXX

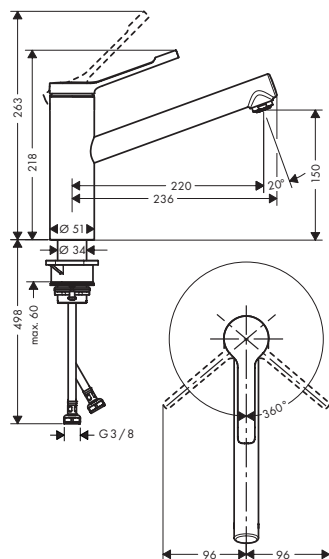
Zesis M33 150 Eco 1jet
74811000



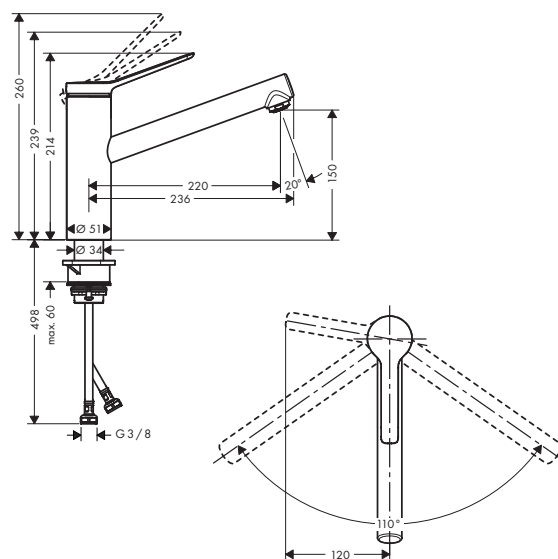
Zesis M33 160 1jet
74805000



Zesis M34 150 1jet
74815XXX



Zesis M33 150 CoolStart EcoSmart 1jet
74813000





Zesis M33 150 1jet

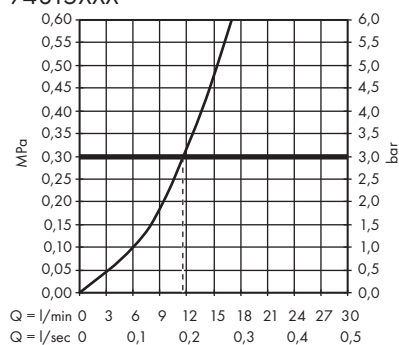
74802XXX

Zesis M33 160 1jet

74805000

Zesis M34 150 1jet

74815XXX

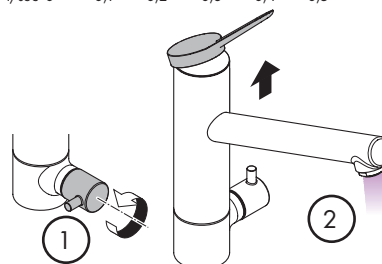
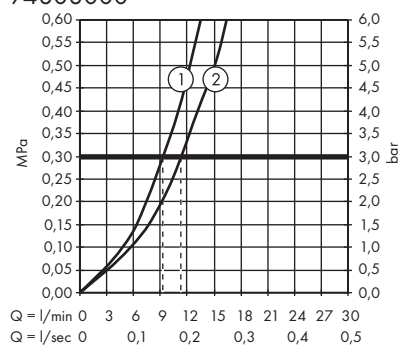


Zesis M33 200 CoolStart 1jet

74807000

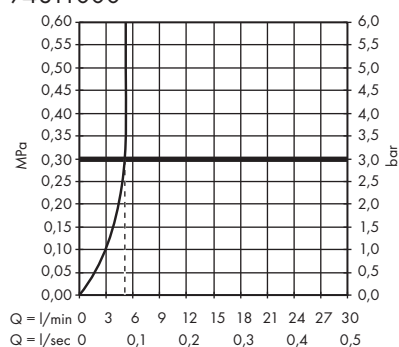
Zesis M33 200 1jet

74808000



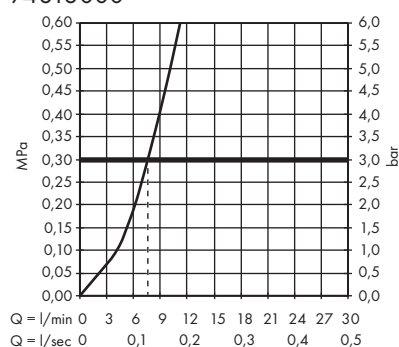
Zesis M33 150 Eco 1jet

74811000



Zesis M33 150 CoolStart EcoSmart 1jet

74813000

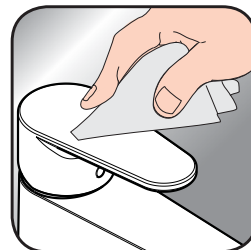




- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)